

N° 7 – 2020

50. aastakäik / 50th annual volume

Teadaadend	107 - 125(T)
<i>Notices</i>	
seisuga	01.07.2020
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 628
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Navigatsioonihoiatused - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/et.html#warnings>
Navigational Warnings - <https://gis.vta.ee/navhoiatustehaldus/en.html#warnings>
- 2) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 3) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis hakkab kehtima alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 4) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 5) Est **nr** – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C № – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).*
- 6) INT1 - Paberkaartidel kasutatavad leppemärgid, lühendid ja mõisted.
Symbols, Abbreviations and Terms used on Paper Charts.
link - https://docs.iho.int/iho_pubs/standard/S-4/INT1_FR_Ed7_2019.pdf

Värske teave / Current information

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:
<http://veeteedamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemeres
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:
<http://veeteedamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina

Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link):

[01.07.2020](#)

- as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart №	TM NtM
300	115(T)
302	115(T)
305	118(T), 124(T), 125(T)
504 (INT 1266)	115(T), 116(T)
507 (INT 1267)	115(T)
513	118(T), 119, 121
516 (INT 1271)	124(T), 125(T)
610 (INT 1123)	110, 111
616	121
621	118(T), 119
632 (INT 1127)	124(T), 125(T)
781	124(T)
823 (INT 1794)	109
827 (INT 1795)	108
929 (INT 1346)	110, 112, 113
930 (INT 1347)	111, 114(T)
931	111
956	122

Atlased
Atlases

Eesti merekaardid 1. osa: 109, 110, 111, 112, 114(T), 117
Charts of Estonia, Vol 1:
 Eesti merekaardid 2. osa: 107, 108, 118(T), 120, 122, 123
Charts of Estonia, Vol 2:
 Eesti merekaardid 3. osa: 118(T), 119, 124(T), 125(T)
Charts of Estonia, Vol 3:

TM
NtM

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**№ 107****UUS!**

Kürkse sadam

Lisada esmakordselt skeem - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**

Kürkse sadam

Insert scheme, first time - [See Supplement 1](#)

59°17'22.00"N 024°01'19.83"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

43

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 108

Paldiski Lõunasadam

Muuta poi "Paldiski Lõunasadama 8" ([Est388](#)) asukohaks

Paldiski Lõunasadam

Amend position of "Paldiski Lõunasadama 8" buoy to


 vana asukoht: *Fl.R.3s*
59°19'46.10"N 024°04'18.00"E

59°19'44.48"N 024°04'07.34"E

- old position

kaart:

827 (INT 1795)

- chart

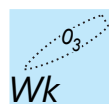
Eesti merekaardid 2. osa, lk:

42

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 109

Bekkeri sadam
Lisada sügavus vraki juurde



kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

Bekkeri sadam
Add depth to the wreck
59°27'08.59"N 024°40'02.92"E
823 (INT 1794)
31

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 110

Tallinna laht
Lisada vrakk



kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

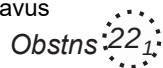
Tallinna laht
Insert wreck
59°29.57'N 024°46.89'E
59°29'34.33"N 024°46'53.66"E
610 (INT 1123), 929 (INT 1346)
8

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 111

Tallinna laht

a) parandada takistuse sügavus



59°29.56'N 024°43.88'E
59°29'33.33"N 024°43'52.81"E

b) parandada takistuse sügavus



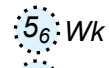
59°29.52'N 024°44.10'E
59°29'31.22"N 024°44'06.03"E

c) kustutada



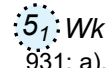
59°28'24.86"N 024°43'59.61"E

d) parandada vraki sügavus



59°28'08.49"N 024°43'47.36"E

e) parandada vraki sügavus



59°27'52.76"N 024°43'48.69"E

kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

931; a), b), d) - 610 (INT 1123); e) - 930 (INT 1347)
a), b), c), d) - 8

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 112

Miiduranna sadam

a) kustutada kivi



59°29'39.40"N 024°48'20.53"E

b) lisada sügavus



59°29'39.69"N 024°48'21.44"E

c) kustutada sügavus



59°29'47.77"N 024°48'35.17"E

d) lisada sügavus



59°29'47.54"N 024°48'36.08"E

e) muuta sügavus 5.3 kiviks



59°29'56.27"N 024°48'48.00"E
929 (INT 1346)

kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

35

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 113

Tallinna laht

a) kustutada sügavus



59°28'37.10"N 024°49'57.28"E

b) lisada risustatud ala



59°28'37.34"N 024°49'57.53"E

kaart:

929 (INT 1346)

- chart

№ 114(T)

Vanasadama Jahisadam

Kai nr 23 – toimuvad ehitustööd. Ettevaatust navigeerimisel!

Vanasadama Jahisadam

Berth № 23 - construction works are carried out. Navigate with caution!

59°26'36.13"N 024°45'42.90"E
930 (INT 1347)

kaart:
Eesti merekaardid 1. osa, lk:

8, 33, 34

- chart
- page, Charts of Estonia Vol 1

№ 115(T)

Ulkomatala tuletorni remont

Tuli ja radarpeegeldi ei ole kasutusel

Ulkomatala



Ulkomatala lighthouse repair works

The light and the radar reflector are inoperative

59°59.52'N 024°53.38'E
300, 302, 504 (INT 1266), 507 (INT 1267)
[FI NtM № 132(T)/2020-06-20]

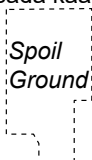
kaart:

- chart

№ 116(T)

Lisada kaadamisala

Insert spoil ground



a) 60°02.21'N 025°14.15'E b) 60°02.36'N 025°14.12'E c) 60°02.43'N 025°14.03'E
d) 60°02.43'N 025°13.64'E e) 60°03.34'N 025°13.64'E f) 60°03.34'N 025°14.87'E
g) 60°02.67'N 025°14.87'E h) 60°02.67'N 025°14.63'E i) 60°02.21'N 025°14.63'E

kaart:

504 (INT 1266)

- chart

[FI NtM № 115(T)/2020-06-10]

№ 117

UUS!

Loksa sadam - [Vaata Lisa 2](#)

NEW!

Loksa sadam - [See Supplement 2](#)

59°35'00.65"N 025°41'56.11"E

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

41

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea

Teadaandeid ei ole

No notices

Väinameri / Väinameri

№ 118(T)

Suur väin

Toimuvad merekaabli paigaldustööd. Ettevaatust navigeerimisel!

Skeem - [Vaata Lisa 3](#)

Suur väin

Submarine cable installation works are carried out. Navigate with caution!

Scheme - [See Supplement 3](#)

a) 58°35.54'N 023°22.08'E → b) 58°36.14'N 023°23.89'E → c) 58°36.55'N 023°25.68'E →
e) 58°37.00'N 023°27.07'E → f) 58°37.88'N 023°30.27'E

kaart:

305, 513, 621

- chart

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

2, 23

- page, Charts of Estonia Vol 2

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

5, 7

- page, Charts of Estonia Vol 3

tööde eeldatav lõpp:

31.08.2020

- estimated end of works

№ 119

Väike väin

Kustutada

Väike väin

Delete

a) *Sunken Mine* b) *Explosives Dumping Ground*

58°32.92'N 023°08.38'E

kaart:

a) – 513; b) – 621

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

b) – 12

- page, Charts of Estonia Vol 3

№ 120

UUS!

Sviby sadam - [Vaata Lisa 4](#)

NEW!

Sviby sadam - [See Supplement 4](#)

58°58'12.22"N 023°18'45.08"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

47

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 121

Österby sadam

Sisestada sümbol INT1 F11.1



Österby sadam

Insert symbol INT1 F11.1

58°58.44'N 023°31.01'E

kaart:

513, 616

- chart

№ 122

Heltermaa sadam

a) kustutada sügavus

4₄ 58°52'01.54"N 023°03'52.97"E

b) lisada kivi

+(4₁) 58°52'01.52"N 023°03'53.30"E

c) kustutada sügavus

3₉ 58°51'59.96"N 023°03'48.07"E

d) lisada kivi

+(3₃) 58°51'59.85"N 023°03'47.89"E

e) muuta sügavus 3,7 kiviks

+(3₁) 58°51'59.65"N 023°03'47.20"E

f) kustutada sügavus

3₄ 58°52'00.11"N 023°03'46.52"E

g) lisada kivi

+(3₂) 58°52'00.20"N 023°03'46.16"E

h) muuta sügavus 3,3 kiviks

+(3₁) 58°52'04.94"N 023°03'12.82"E

i) lisada kivi

+(6₃) 58°52'01.04"N 023°03'00.11"E

j) lisada kivi

+(5₉) 58°52'00.33"N 023°03'00.60"E

k) kustutada sügavus

5₁ 58°52'05.43"N 023°02'54.77"E

l) lisada sügavus

4₉ 58°52'05.53"N 023°02'54.87"E

m) kustutada sügavus

5₄ 58°52'02.31"N 023°02'47.22"E

n) lisada kivi

+(5₁) 58°52'02.38"N 023°02'47.47"E

o) kustutada sügavus

2₄ 58°51'59.83"N 023°02'40.72"E

p) kustutada sügavus

2₃ 58°51'59.70"N 023°02'40.32"E

q) lisada sügavus

2₁ 58°51'59.78"N 023°02'40.45"E

kaart:

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

a) → l), n), p), q) – 956

i), j), m), n), o), q) – 50

- chart

- page, Charts of Estonia Vol 2

№ 123

Orjaku sadam

a) kustutada sügavus

3₁ 58°46'57.40"N 022°46'12.83"E

b) lisada sügavus

2₈ 58°46'57.38"N 022°46'11.84"E

c) kustutada sügavus

3₁ 58°47'03.36"N 022°46'10.54"E

d) lisada sügavus

2₈ 58°47'03.30"N 022°46'10.87"E

e) muuta sügavus 1.9 kiviks

+(1₇) 58°47'00.11"N 022°46'16.69"E

f) muuta sügavus 1.8 kiviks

+(1₆) 58°47'01.38"N 022°46'13.62"E

g) lisada sügavus

2₇ 58°47'02.01"N 022°46'11.45"E

h) kustutada sügavus

3₂ 58°47'07.52"N 022°46'08.21"E

i) lisada sügavus

2₈ 58°47'07.48"N 022°46'08.76"E

j) parandada 4.1 sügavuseks

3₇ 58°47'12.05"N 022°46'03.72"E

k) kustutada sügavus

2₅ 58°47'15.62"N 022°46'08.36"E

l) lisada sügavus

2₁ 58°47'15.81"N 022°46'08.59"E

m) parandada 2.4 sügavuseks

2₁ 58°47'17.21"N 022°46'12.07"E

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

52

- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga

№ 124(T)

Kihnu sadam

Kihnu sadam

Kai nr 1 – toimuvad rekonstrueerimistööd. Ettevaatust navigeerimisel!

Berth № 1 - reconstruction works are carried out. Navigate with caution!

58°08'31.15"N 024°01'21.39"E

kaart:

305, 516 (INT 1271), 632 (INT 1127), 781

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

4, 40, 44, 59

- page, Charts of Estonia Vol 3

vaata ka:

[NtM № 105/06-2020](#)

- see also

№ 125(T)

Häädemeeste tulepaak ([Est894](#))

Häädemeeste lightbeacon ([C3594.5](#))

Remonditööde tõttu puudub tunnusilp

Due to repair works the dayboard is missing



58°04.42'N 024°29.17'E

kaart:

305, 516 (INT 1271), 632 (INT 1127)

- chart

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

4

- page, Charts of Estonia Vol 3

tööde eeldatav lõpp:

01.08.2020

- estimated end of works

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (e-kiri navinfo@vta.ee).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as not in order or off station aids to navigation, please inform Estonian Maritime Administration (e-mail navinfo@vta.ee).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

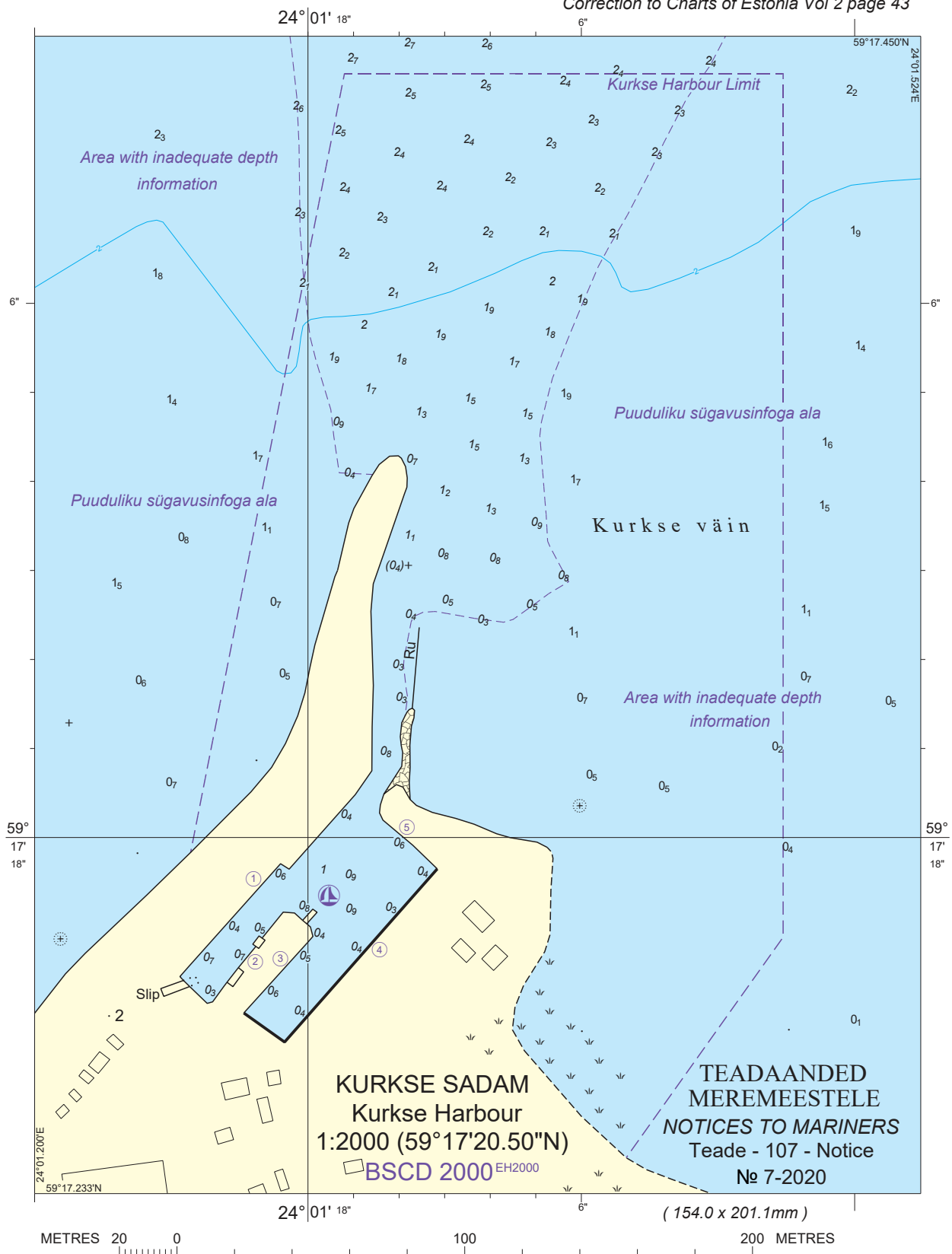
There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>



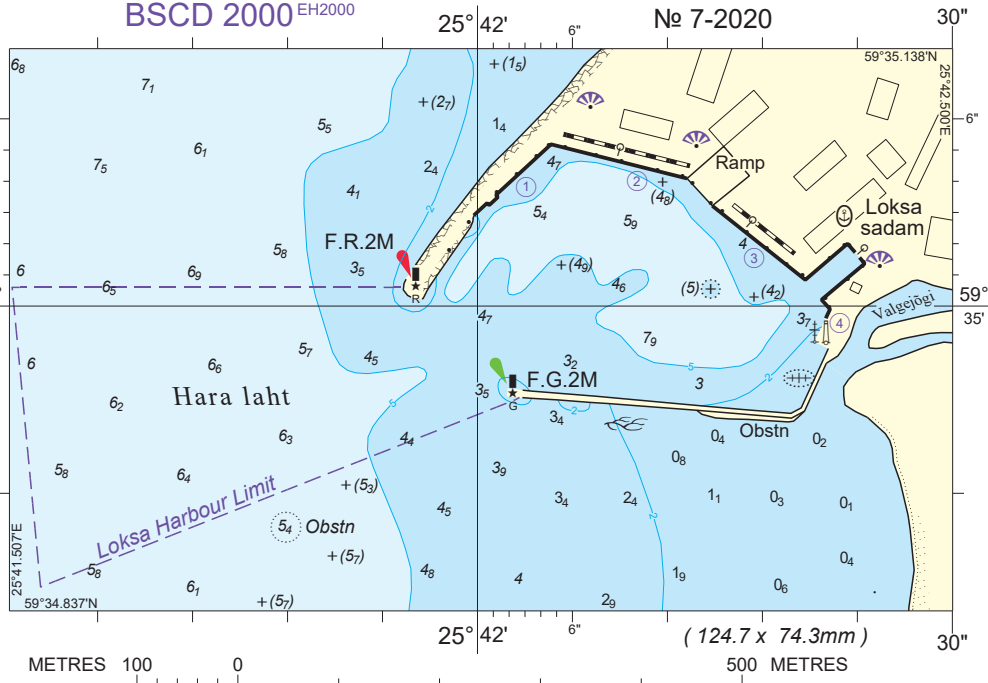
LOKSA SADAM
Loksa Harbour
1:7500 (59°34'59.24"N)

BSCD 2000 ^{EH2000}

Lisa - 2 - Supplement

TEADAANDED
MEREMEESTELE
NOTICES TO MARINERS
Teade - 117 - Notice

No 7-2020



(chart's extract is not in scale and is for informative use only)

(kaardi välja-
ole mõõtkavas
informatiivseks
kasutamiseks)

